

140MM HYBRID REAR LIGHT

MONTAGEANLEITUNG
INSTALLATION INSTRUCTION
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTERINGSANVISNING
MONTAGEHANDLEIDING
INSTRUCCIONES DE MONTAJE

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ASENNUSOHJENÄVÖD K MONTÁŽI
MONTERINGSVEJLEDNING
ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
SZERELÉSI ÚTMUTATÓ
INSTRUKCJA MONTAŻU

MONTERINGSANVISNING
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
ИНСТРУКЦИЯ ПО
УСТАНОВКЕ КURULUM
TALIMATLARI



Vor Steinschlag geschützt montieren!

Mount protected against stone chipping!

Monter à l'abri des chutes de pierres!

Montera skyddat från stenskott!

Tegen steenslag beschermd monteren!

¡Montar de manera que quede protegido ante

la acción de la gravilla!

Montare in modo che sia protetto dall'urto di pietre!

Asenna suojaan kiveniskuilta!



Montujte na místo chráněné proti odlétajícím kamínky!

Skal monteres beskyttet mod stenslag!

Τοποθετήστε τα με προστασία από κρούση πέτρας!

Kőfelverődés ellen védetten szerelje fel!

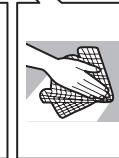
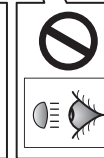
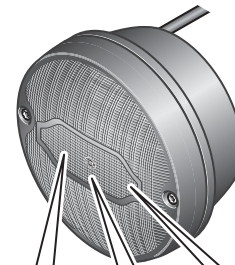
Zamontować z zapewnieniem ochrony przed uderzeniami kamieni!

Skal monteres beskyttet mot steinslag!

Montar de forma protegida contra a projeção de gravilha!

Монтировать с защитой от обрушения каменных обломков!

Taş çarpmalarından korunmuş şekilde monte edin!





3

DE Technische Änderungen vorbehalten

EN Subject to alteration without notice

FR Sous réserve de modifications techniques

SV Vi reserverar oss för tekniska ändringar

NL Technische wijzigingen voorbehouden

ES Reservadas modificaciones técnicas

IT Con riserva di modifiche tecniche

FI Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

CS Technické změny vyhrazeny

DA Ret til ændringer forbeholdes uden forudgående meddelelse

EL Με επιφύλαξη αλλαγών χωρίς προειδοποίηση

HU Műszaki változtatások joga fenntartva

PL Podlega zmianom bez powiadamiania

NO Endringer kan forekomme uten varsel

PT Sujeitas a alteração sem aviso prévio

RU Компания оставляет за собой право на внесение изменений без дополнительного уведомления

TR Önceden bilgi vermesizin değiştirilebilir



DE PRODUKTHAFTUNG

- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheitshinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie den HELLA Kundendienst, Großhändler an oder wenden Sie sich an Ihre Vertragswerkstatt.

EN PRODUCT LIABILITY

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or installation problems, call HELLA customer services, your wholesaler or contact your specialist garage.

FR RESPONSABILITÉ PRODUIT

- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour tous renseignements ou problèmes de montage, contactez le S.A.V. HELLA, votre distributeur ou votre garage lié par contrat.

SV PRODUKTANSVAR

- De nationella monterings-, installations- och driftföreskrifterna ska beaktas och följas.
- Läs alla medföljande instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar som förbättrar produkten.
- Använd endast original reservdelar resp. endast reservdelar som har godkänts av HELLA.
- Om du har frågor eller problem med installationen, ring HELLA kundtjänst, partihandlaren eller vänd dig till din märkesverkstad.

NL PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID

- Men dient de nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften in acht te nemen en na te leven.
- Lees a.u.b. alvorens het apparaat te gebruiken alle bijgevoegde gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door.
- In het kader van de productverbetering behouden wij ons technische en optische veranderingen voor.
- Gebruik uitsluitend de originele reserveonderdelen, die door Hella vrijgegeven zijn.
- Bij vragen of inbouwproblemen dient u de HELLA klantenservice, de groothandel te bellen of u te richten tot de dealerwerkplaats.

ES RESPONSABILIDAD CIVIL POR PRODUCTOS DEFECTUOSOS

- Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre construcciones anexas, de montaje y de funcionamiento.
- Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas.
- En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas.
- Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA.
- Si tiene preguntas que hacernos o dificultades en el montaje, llame al Servicio de Atención al Cliente de HELLA, a los mayoristas o diríjase a su taller concesionario.

IT RESPONSABILITÀ PER IL PRODOTTO

- Si devono rispettare tutte le normative nazionali di attacco, montaggio e funzionamento.
- Prima di usare l'apparecchio, legga per favore tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate.
- Nell'ambito del perfezionamento del prodotto, ci riserviamo modifiche tecniche ed estetiche.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali risp. pezzi autorizzati dalla HELLA.
- In caso di domande o problemi di montaggio, chiami il servizio di assistenza dei clienti della HELLA, il rivenditore o si rivolga alla Sua officina autorizzata.

FI TUOTEVASTUU

- Kansalliset asennus- ja käyttöohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.
- Lue ennen laitteen käyttöä kaikki oheistetut käyttö- sekä turvaohjeet.
- Jatkuvasta tuotekehittelystä johtuen pidätämme oikeuden teknisiin ja optisiin muutoksiin.
- Käytä vain alkuperäisiä tai HELLA hyväksymiä varaosia.
- Jos Sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalveluun, tukkukauppiaille tai käänny sopimuskorjaamon puoleen.

CS ZÁRUKA ZA VÝROBEK

- Je nutné postupovat podle platných místních předpisů pro montáž a provozování zařízení a dodržovat je.
- Před použitím zařízení si přečtete všechny příložené návody a bezpečnostní pokyny.
- V rámci neustálého zdokonalování našich výrobků si vyhrazujeme právo provádět technické změny a změny vzhledu.
- Používejte pouze originální náhradní díly nebo náhradní díly schválené společností HELLA.
- S dotazy nebo v případě problémů s montáží se obračejte na zákaznický servis společnosti HELLA, na velkoobchodního prodejce nebo na svůj smluvní servis.

DA PRODUKTANSVAR

- De nationale forskrifter for påbygning, indbygning og anvendelse skal overholdes.
- I den enhed benyttes skal alle medfølgende vejledninger og sikkerhedsanvisninger læses.
- Vi forbeholder os ret til tekniske og udseendemæssige ændringer som følge af produktforbedringer.
- Brug kun originale reservedele hhv. reservedele, der er godkendt af HELLA.
- Ved spørgsmål eller monteringsproblemer er du velkommen til at kontakte HELLA kundeservice, din grossist eller dit autoriserede værksted.

EL ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

- Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και να τηρούνται οι εθνικές διατάξεις για την επιφανειακή τοποθέτηση, την ενσωμάτωση και την λειτουργία.
- Παρακαλούμε διαβάστε όλες τις παρεχόμενες οδηγίες και υποδείξεις ασφάλειας πριν από την χρήση της συσκευής.
- Με επιφύλαξη τεχνικών και οπτικών αλλαγών στα πλαίσια της βελτιστοποίησης των προϊόντων.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και/ή μόνο ανταλλακτικά εγκεκριμένα από την HELLA.
- Σε περίπτωση ερωτήσεων ή προβλημάτων στην τοποθέτηση, καλέστε το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της HELLA ή τον έμπορο, ή απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

HU TERMÉKFELELŐSSÉG

- Figyelembe kell venni és be kell tartani a nemzeti felszerelési, beépítési és üzemeltetési előírásokat.
- A készülék használata előtt olvassa el az összes mellékelt útmutatót és biztonsági utasítást.
- A termékkorszerűsítés érdekében a műszaki és formai változtatások jogát fenntartjuk.
- Csak eredeti pótalkatrészeket, illetve a HELLA által jóváhagyott pótalkatrészeket használjon.
- Kérdések vagy beépítési problémák esetén hívja a HELLA nagykereskedelmi ügyfélszolgálatát, vagy forduljon a legközelebbi hivatalos szervizhez.

PL ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA PRODUKT

- Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących montażu i użytkowania.
- Przed użyciem urządzenia przeczytać wszystkie dołączone instrukcje i zasady bezpieczeństwa.
- Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i wizualnych w ramach ulepszania produktu.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne lub części zamienne dopuszczone przez firmę HELLA.
- W razie pytań lub problemów z zamontowaniem należy skontaktować się z działem obsługi klienta firmy HELLA, ze sprzedawcą lub autoryzowanym warsztatem.

NO PRODUKTANSVAR

- De nasjonale monterings- og driftsbestemmelsene skal følges og overholdes.
- Les alle vedlagte veiledninger og sikkerhetsanvisninger før du tar i bruk utstyret.
- I forbindelse med produktforbedringer forbeholder vi oss retten til tekniske og utseendemessige endringer.
- Bruk bare de originale reservedelene eller reservedeler som er godkjent av HELLA.
- Ved spørsmål eller monteringsproblemer kan du ringe HELLAs kundeservice, grossisten eller henvende deg til merkeverkstedet ditt.

PT RESPONSABILIDADE DO PRODUTO




- Devem ser cumpridas as prescrições nacionais que visam a montagem e a operação.
- Antes de utilizar o aparelho deve-se ler todas as instruções e avisos de segurança fornecidos.
- Reservamo-nos o direito de alterações técnicas e óticas no âmbito dos processos de melhoramento e de aperfeiçoamento dos produtos.
- Utilizar exclusivamente peças sobressalentes originais ou peças sobressalentes que tenham sido autorizadas e validadas pela HELLA.
- Contacte o serviço de assistência da HELLA, o revendedor grossista ou a oficina do seu concessionário, no caso de dúvidas ou problemas durante a montagem.





RU ГАРАНТИЯ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ



- Необходимо соблюдать национальные предписания по присоединению, монтажу и эксплуатации.
- Перед использованием устройства прочтите все приложенные инструкции и указания по технике безопасности.
- Вследствие постоянного улучшения продукции мы оставляем за собой право на внесение технических и визуальных изменений.
- Используйте только оригинальные запасные части или запасные части, разрешенные фирмой HELLA.
- При возникновении вопросов или при трудностях в установке позвоните в сервисную службу HELLA, оптовому продавцу или обратитесь в мастерскую гарантийного ремонта.





TR ÜRÜN SORUMLULUĞU

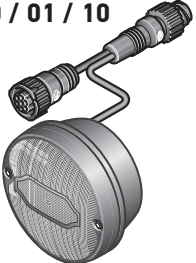




- Dışa montaj, içe montaj ve işleme ilişkin ulusal yönetmelikler dikkate alınmalı ve bunlara uyulmalıdır.
- Cihazı kullanmaya başlamadan önce, birlikte verilen tüm kılavuzları ve güvenlik uyarılarını lütfen okuyun.
- Ürün geliştirme çalışmaları kapsamında, teknik ve görsel değişiklikler yapma hakkımız saklıdır.
- Yalnız orijinal yedek parçalar veya HELLA tarafından onaylanmış olan yedek parçalar kullanın.
- Sorularınız olması durumunda veya montaj problemlerinde, toptancılara için HELLA müşteri hizmetlerini telefonla arayın veya yetkili servise başvurun.

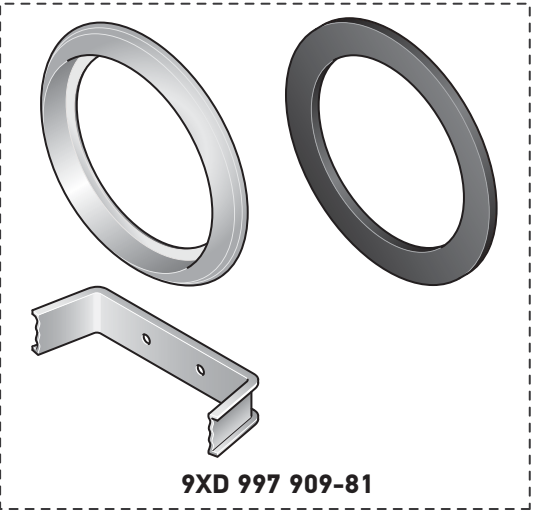



Zeichenerklärung Explanation symbols Explication des symboles Symbolförklaring Legenda Aclaración de símbolos		Legenda Piirroksen selitys Vysvětlení symbolů Forklaring af symboler Ερμηνεία συμβόλων Szimbólummagyarázat		Objaśnienie symboli Symbolforklaring Símbolos de explicação Пояснения к символам Simgelerin açıklamaları	
					
DE Richtig	EN Correct	FR Correct	SV Rätt	NL Goed	ES Correcto
IT Giusto	FI Oikein	CS Správně	DA Rigtigt	EL Σωστό	HU Helyes
PL Prawidłowo	NO Riktig	PT Correcto	RU Правильно	TR Doğru	
	DE Falsch	EN Incorrect	FR Incorrect	SV Fel	NL Fout
	ES Erróneo	IT Sbagliato	FI Väärin	CS Nesprávně	DA Forkert
	EL Λάθος	HU Helytelen	PL Nieprawidłowo	NO Feil	PT Incorreto
	RU Неправильно	TR Yanlış			
	DE Positionspfeil	EN Location/Position Arrow	FR Flèche de Position	SV Positionpil	NL Lokatie/Positie pijl
	ES Flecha de posición	IT Freccia di posizione	FI Paikannusnuoli	CS Šipka indikující umístění	DA Positionspil
	EL Βέλος σημείου/θέσης	HU Pozíció	PL Strzałka lokalizacji/położenia	NO Retningspil	PT Seta de localização/posição
	RU Расположение/позиция по стрелке	TR Yer/Konum Oku			
	DE Bewegungspfeil	EN Movement Arrow	FR Flèche indiquant sens du mouvement	SV Rörelsepil	NL Richtingspijl
	ES Flecha de movimiento	IT Freccia di movimento	FI Liikesuuntanuoli	CS Šipka indikující pohyb	DA Bevægelsespil
	EL Βέλος κίνησης	HU Mozgás iránya	PL Strzałka ruchu	NO Bevegelsespil	PT Seta de movimento
	RU Движение по стрелке	TR Hareket Oku			



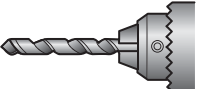
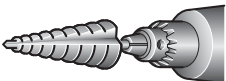
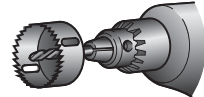
Zeichenerklärung Explanation symbols Explication des symboles Symbolförklaring Legenda Aclaración de símbolos	Legenda Piirroksen selitys Vysvětlení symbolů Forklaring af symboler Ερμηνεία συμβόλων Szimbólummagyarázat	Objaśnienie symboli Symbolforklaring Símbolos de explicação Пояснения к символам Simgelerin açıklamaları	
			
DE Achtung EN Warning FR Attention SV Varning NL Let op ES Atención IT Attenzione FI Huomio CS Výstraha DA Advarsel EL Προειδοποίηση HU Figyelmeztetés PL Ostrzeżenie NO Advarsel PT Aviso RU Осторожно! TR Uyarı	DE Abklemmen EN Disconnect FR Déconnecter SV Koppla los NL Demonteren ES Desconectar IT Staccare FI Irrota CS Odpojte/rozpojte DA Afbryd EL Αποσύνδεση HU Szétválasztás PL Rozłącz NO Koble fra PT Desligar RU Отсоединить TR Bağlantıyı Kes	DE Verbinden EN Connect FR Connecter SV Anslut NL In elkaar ES Conectar IT Collegare FI Yhdistä CS Připojte/propojte DA Tilslut EL Σύνδεση HU Csatlakoztatás PL Połącz NO Koble til PT Ligar RU Соединить TR Bağlan	DE Siehe EN Look/See FR Voir SV Se NL Kijkken naar ES Ver IT Vedere FI Katso CS Viz DA Se EL Βλέπετε/Βλ. HU Lásd PL Zobacz/patrz NO Se PT Ver RU См. TR Bak/Gör

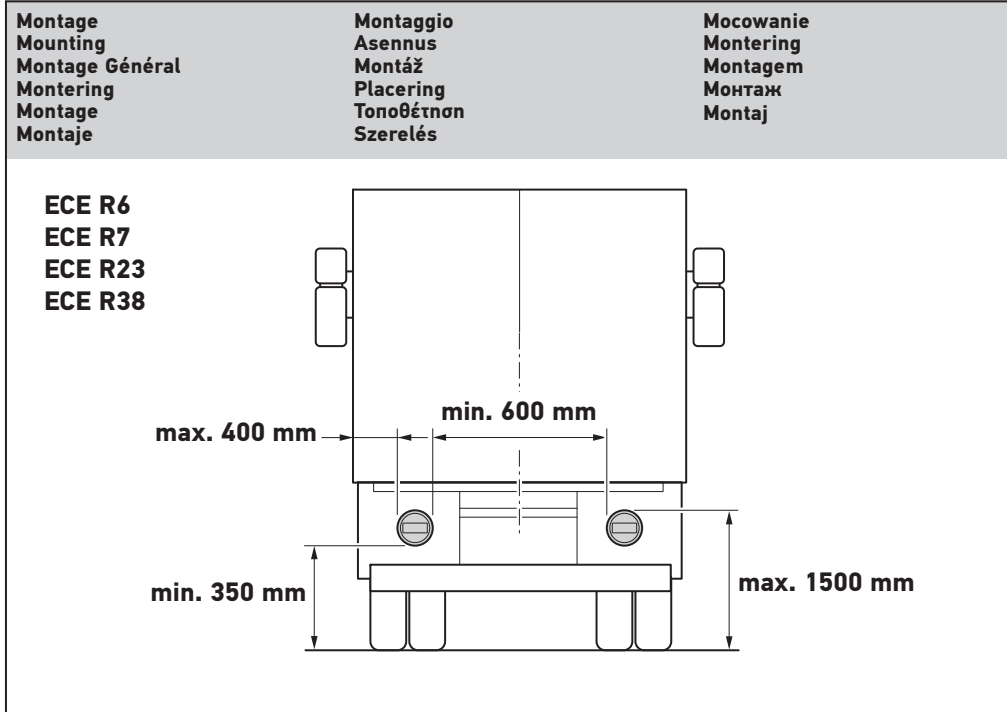
Zeichenerklärung Explanation symbols Explication des symboles Symbolförklaring Legenda Aclaración de símbolos	Legenda Piirrosken selitys Vysvětlení symbolů Forklaring af symboler Ερμηνεία συμβόλων Szimbólummagyarázat	Objasňenie symboli Symbolforklaring Símbolos de explicação Пояснения к символам Simgelerin açıklamaları
		
DE Schlusslicht EN Taillight FR Feu arrière SV Bakljus NL Achterlicht ES Luz trasera IT Fanale posteriore FI Takavallo CS Koncové světlo DA Baglys EL Πίσω φως HU zárófény PL Tylne światło pozycyjne NO Baklys PT Luz de presença traseira RU Задний габаритный свет TR Arka lamba		DE Nebelschlusslicht EN Rear fog light FR Feu de brouillard arrière SV Dimbakljus NL Mistachterlicht ES Luz antiniebla trasera IT Retronebbia FI Takasumuvalo CS Zadní mlhové světlo DA Tågebaglys EL Πίσω φως ομίχλης HU ködzárófény PL Tylne światło przeciwmgłowe NO Tåkebaklys PT Luz traseira de nevoeiro RU Задний противотуманный огонь TR Arka sis lambası

Zeichenerklärung Explanation symbols Explication des symboles Symbolförklaring Legenda Aclaración de símbolos	Legenda Piirrosken selitys Vysvětlení symbolů Forklaring af symboler Ερμηνεία συμβόλων Szimbólummagyarázat	Objaśnienie symboli Symbolforklaring Símbolos de explicação Пояснения к символам Simgelerin açıklamaları	
			
DE Blinklicht EN Direction indicator light FR Feu clignotant SV Blinker NL Knipperlicht ES Intermitente IT Indicatore di direzione FI Suuntavilkku CS Směrové světlo DA Blinklys EL Φως φλας HU irányjelző PL Kierunkowskaz NO Blinklys PT Luz de pisca RU Мигающий свет TR Sinyal lambası	DE Bremslicht EN Stop light FR Feu stop SV Bromsljus NL Remlicht ES Luz de freno IT Luce stop FI Jarruvalo CS Brzdové světlo DA Stoplys EL Φως φρένων HU féklámpa PL Światło hamowania NO Bremselys PT Luz dos travões RU Стоп-сигнал TR Fren lambası	DE Rückfahrlicht EN Reversing light FR Feu de recul SV Backljus NL Achteruitrijdlicht ES Luz de marcha atrás IT Luce di retromarcia FI Petruutusvalo CS Couvací světlo DA Baklys EL Φως οπισθοπορείας HU tolatólámpa PL Światło cofania NO Ryggelys PT Luz de marcha-atrás RU Свет фары заднего хода TR Geri vites lambası	DE Masse EN Ground FR Masse SV Jord NL Massa ES Masa IT Massa FI Maadoitus CS Kostra DA Stel EL Γείωση HU test PL Masa NO Gods PT Massa RU Масса TR Topraklama

Lieferumfang Scope of delivery Furniture Leveransomfattning Leveringsomvang Alcance de suministro	Contenuto della confezione Toimituksen sisältö Rozsah dodávky Indhold Εύρος παράδοσης A csomag tartalma	Elementy zestawu Leveringsomfang Volume de fornecimento Комплект поставки Teslimat kapsamı
<p>013 155 - 00 / 01 / 10</p> 	<p>013 155 - 21</p> 	<p>013 155 - 20</p> 
<p>013 155 - 22</p> 	<p>013 155 - 02 / 03 / 11</p> 	

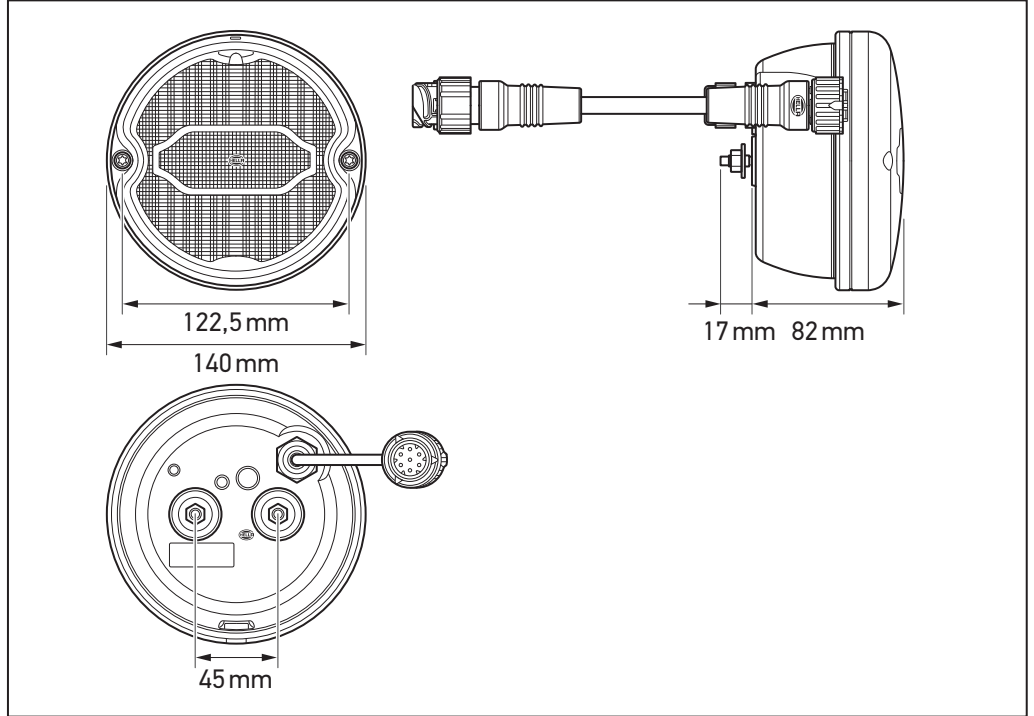
Zubehör Accessories Accessories Tillbehör Toebehoren Accessorios	Accessori Lisätarvikkeet Príslušenství Tilbehør Εξαρτήματα Tartozékok	Aksesoria Tilbehør Acessórios Принадлежности Aksesuarlar
 <p data-bbox="869 1093 1064 1125">9XD 997 909-81</p>		 <p data-bbox="1317 821 1512 853">8JD 005 235-801</p>  <p data-bbox="1281 981 1556 1013">3A 8JS 711 683 - 821</p>  <p data-bbox="1317 1101 1534 1133">8KW 732 567-003</p>

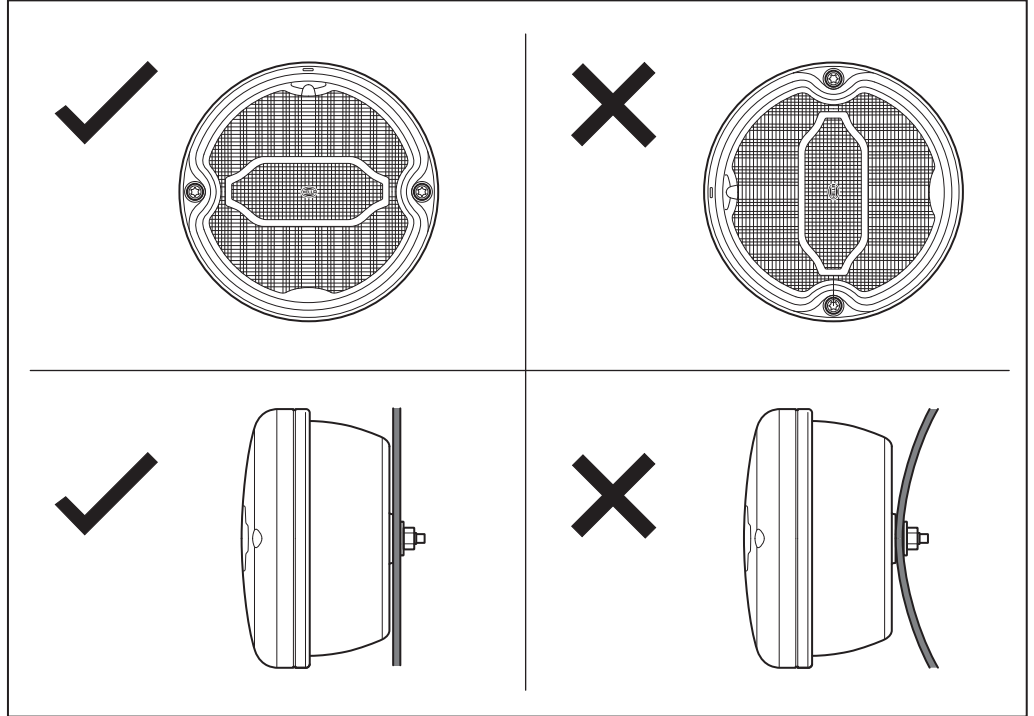
Benötigte Montagewerkzeuge Installation tools required Outillage de montage requis Nödvändiga monteringsverktyg Benodigde montagewerktuigen Herramientas de montaje necesarias	Attrezzi necessari per il montaggio Tarvittavat asennustyökalut Potřebné montážní nástroje Nödvendigt monteringsværktøj Απαιτούμενα εργαλεία τοποθέτησης Szükséges szerelőszerszámok	Wymagane narzędzia montażowe Nödvendige monteringsverktøy Ferramentas de instalação necessárias Необходимые инструменты для установки Kurulum aletleri gereklidir
 <p>CLEANER</p>	 <p>SW 10 mm</p>	
 <p>6 mm</p>	 <p>38 mm</p>	 <p>Ø128 +5 mm</p>



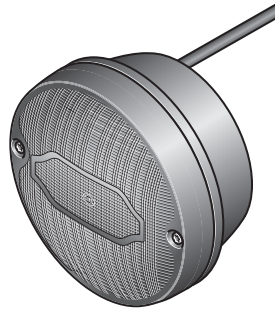
17


18

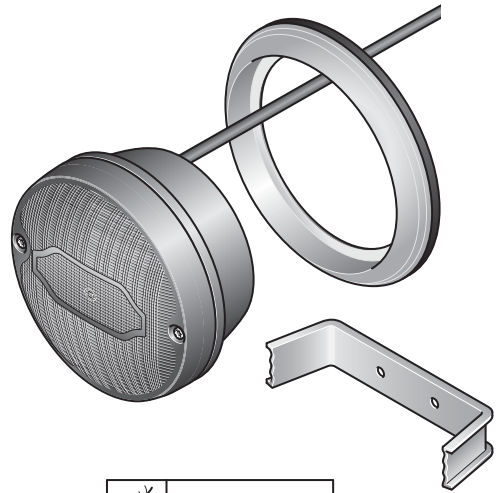





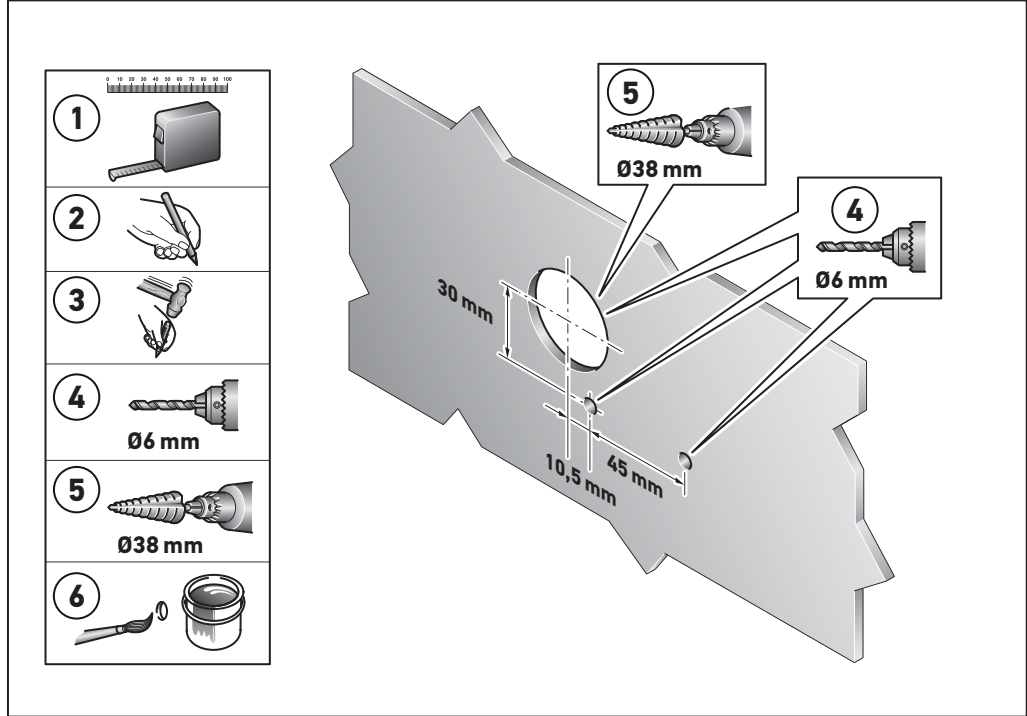
20

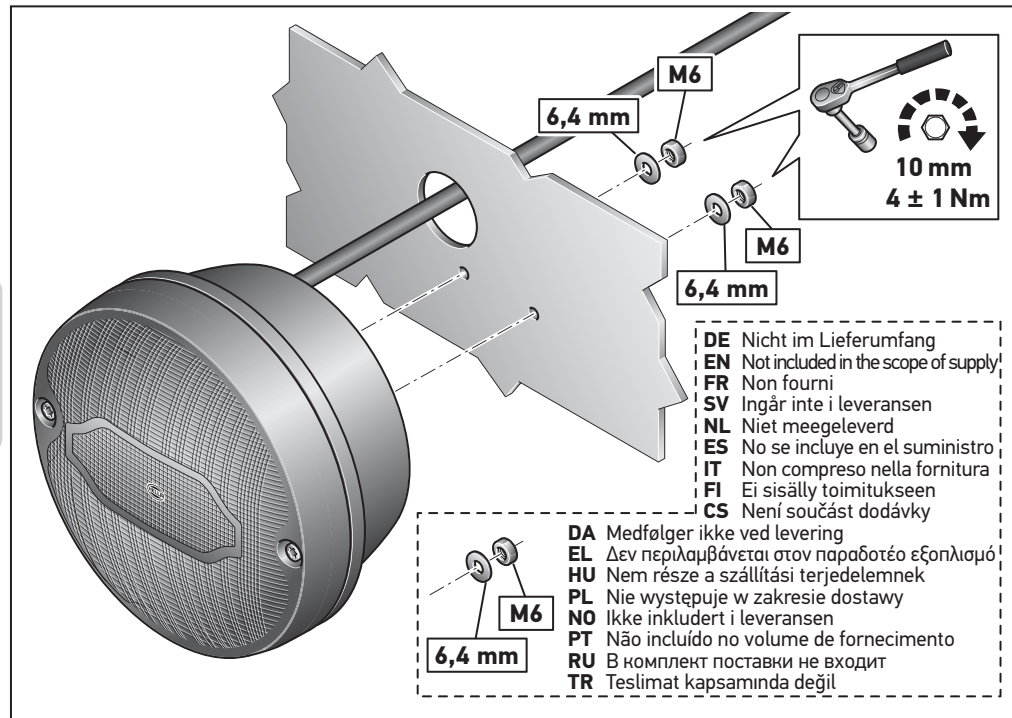


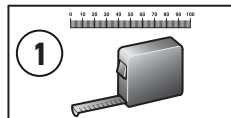
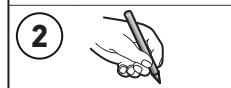

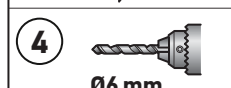
 21 - 22

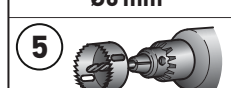


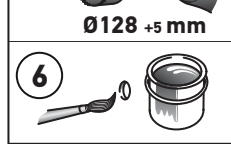
 23 - 24

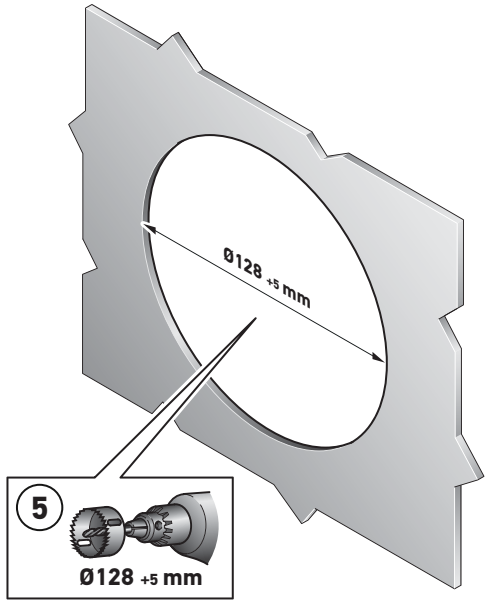


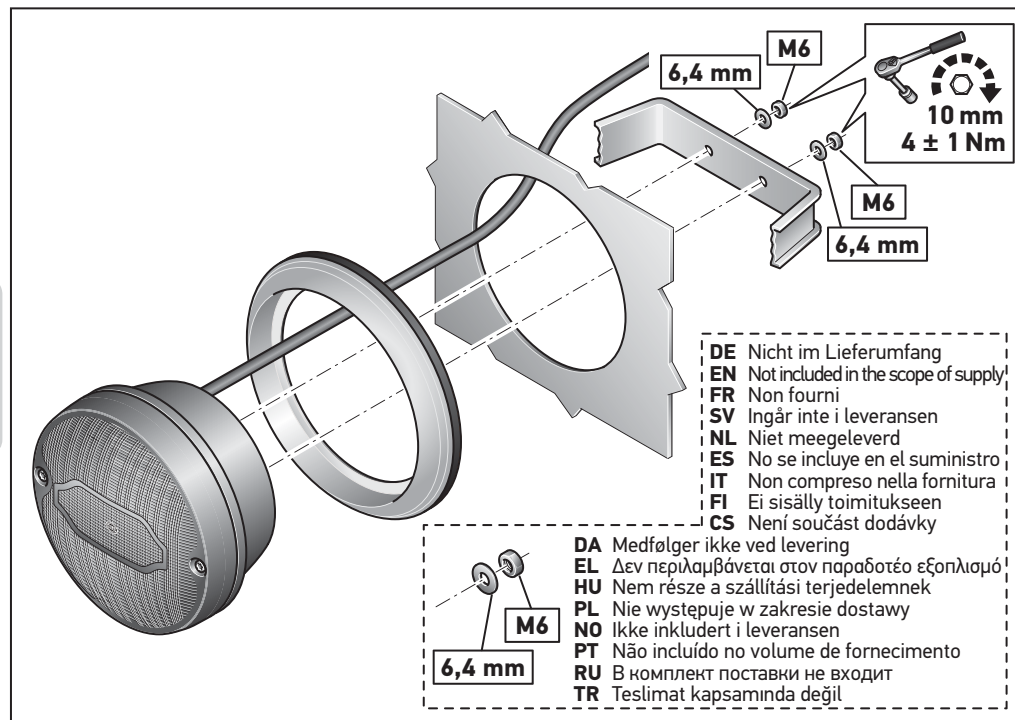


- 1 
- 2 
- 3 
- 4 

Ø6 mm
- 5 

Ø128 +5 mm
- 6 



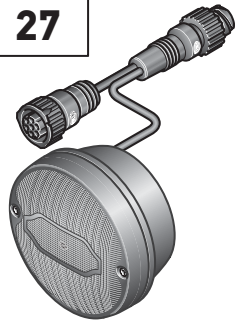


	(DE)	(EN)	(FR)	(SV)	(NL)	(ES)	(IT)	(FI)
rt	rot	red	rouge	rod	rood	rojo	rosso	punainen
sw	schwarz	black	noir	svart	zwart	negro	nero	musta
ws	weiss	white	blanc	vit	wit	blanco	bianco	valkoinen
br	braun	brown	marron	brun	bruin	marrón	marrone	ruskea
gn	grün	green	vert	grön	groen	verde	verde	vihreä
bl	blau	blue	bleu	blå	blauw	azul	blu	sininen
ge	gelb	yellow	jaune	gul	geel	amarillo	giallo	keltainen

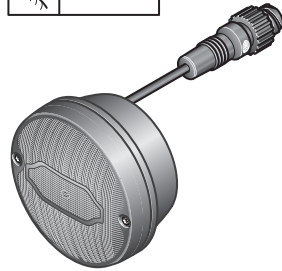
	(CS)	(DA)	(EL)	(HU)	(PL)	(NO)	(PT)	(RU)	(TR)
rt	červená	rød	κόκκινος	piros	czerwony	rød	vermelho	красный	kırmızı
sw	černá	sort	μαύρος	fekete	czarny	svart	preto	черный	siyah
ws	bílá	hvid	λευκό	fehér	biały	hvit	branco	белый	beyaz
br	hnědá	brun	καφέ	barna	brązowy	brun	castanho	коричневый	kahverengi
gn	zelená	grøn	πράσινο	zöld	zielona	grønn	verde	зелёный	yeşil
bl	modrá	blå	μπλε	kék	niebieska	blå	azul	синий	mavi
ge	žlutá	gul	κίτρινο	sárga	żółta	gul	amarelo	жёлтый	sarı

26

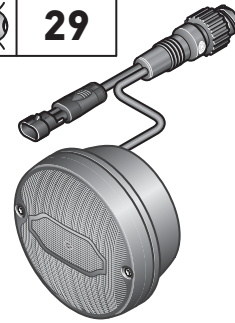
 27



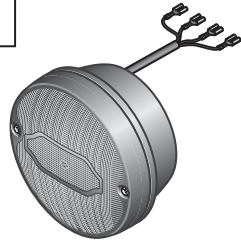
 28



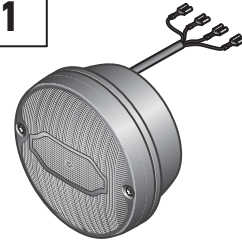
 29

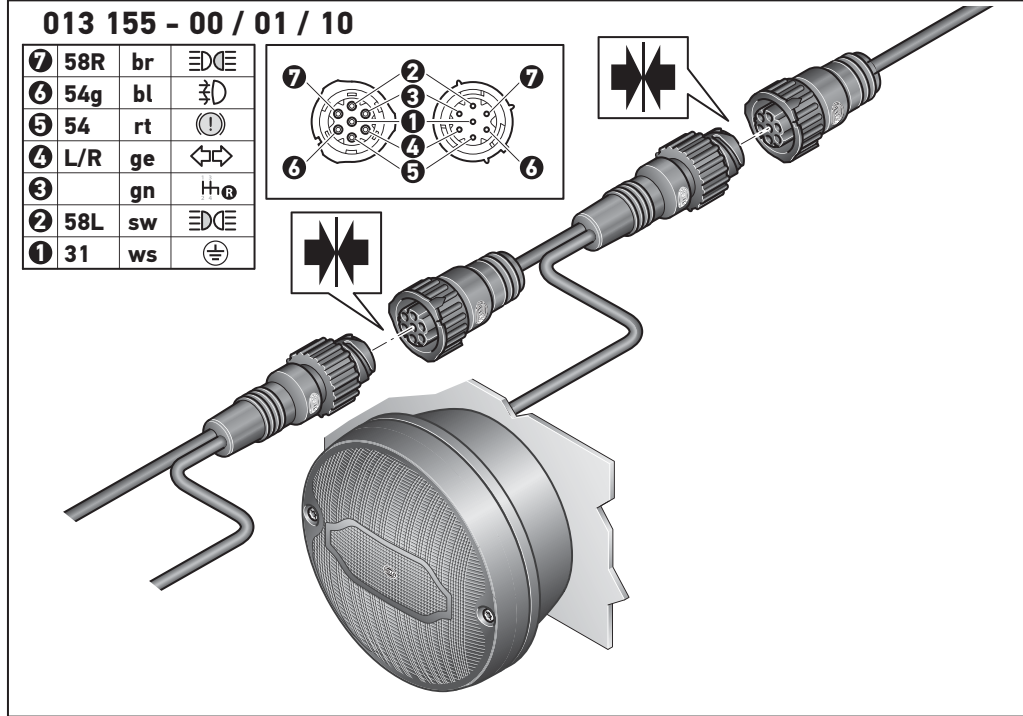


 30



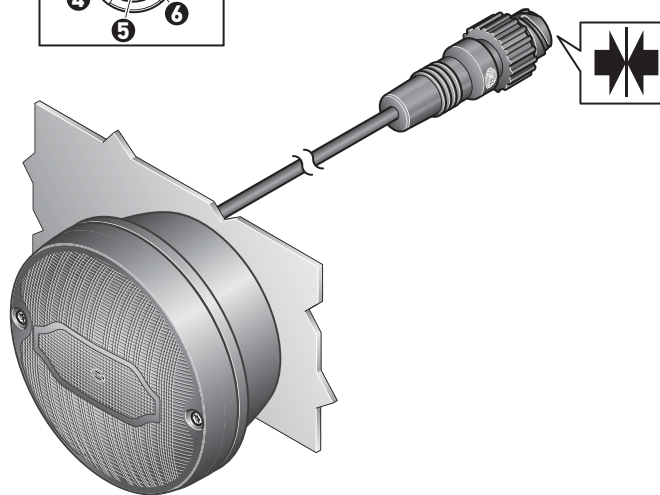
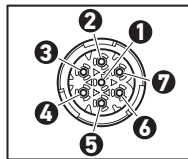
 31





013 155 - 21

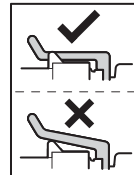
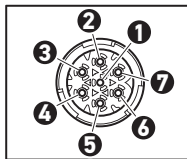
7			
6	54g	sw	
5	54	rt	
4			
3		ge	
2			
1	31	ws	



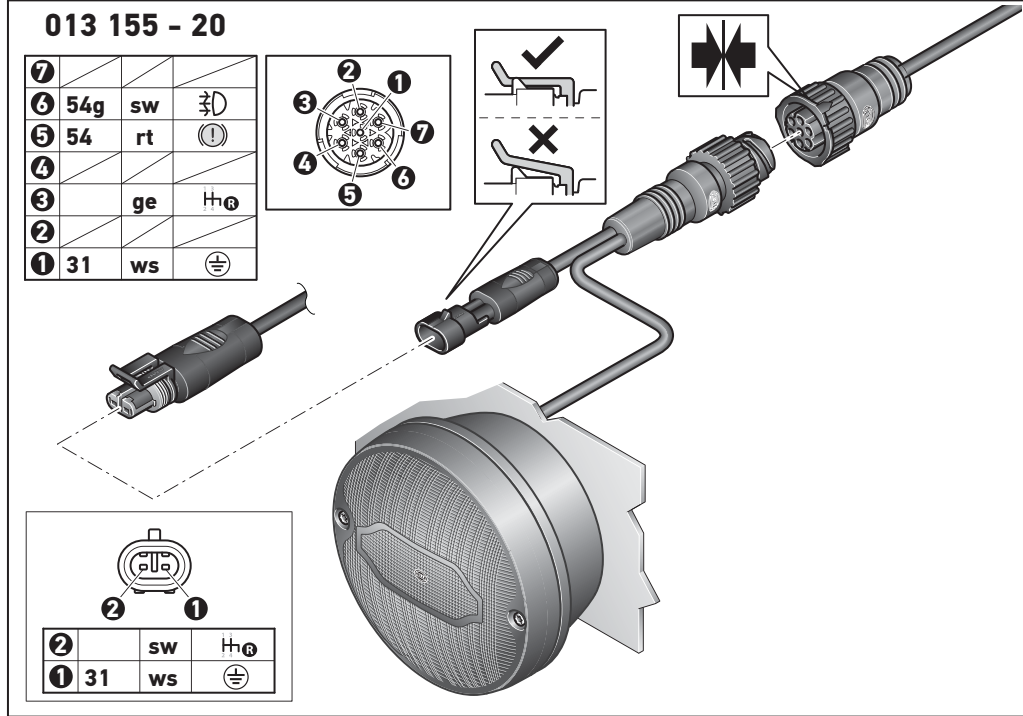
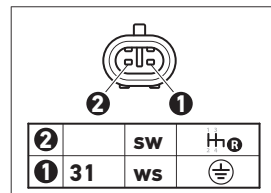
28

013 155 - 20

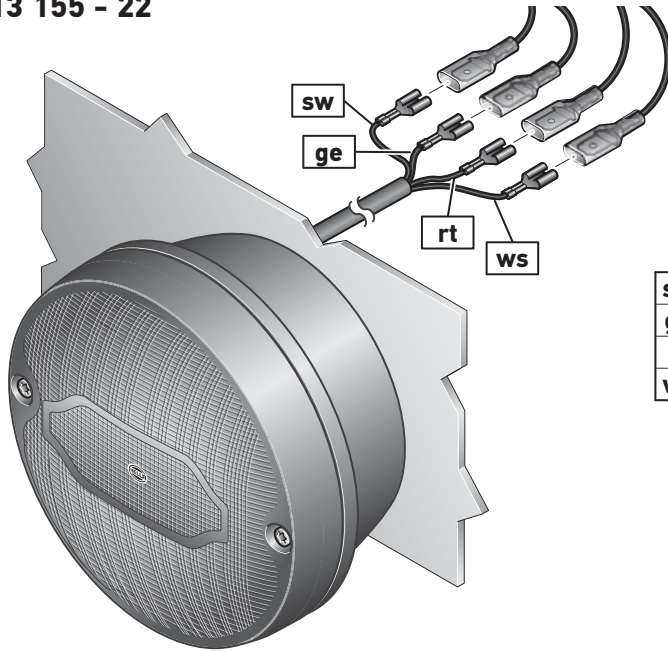
7			
6	54g	sw	⊕
5	54	rt	⊖
4			
3		ge	H ₀
2			
1	31	ws	⊕







29



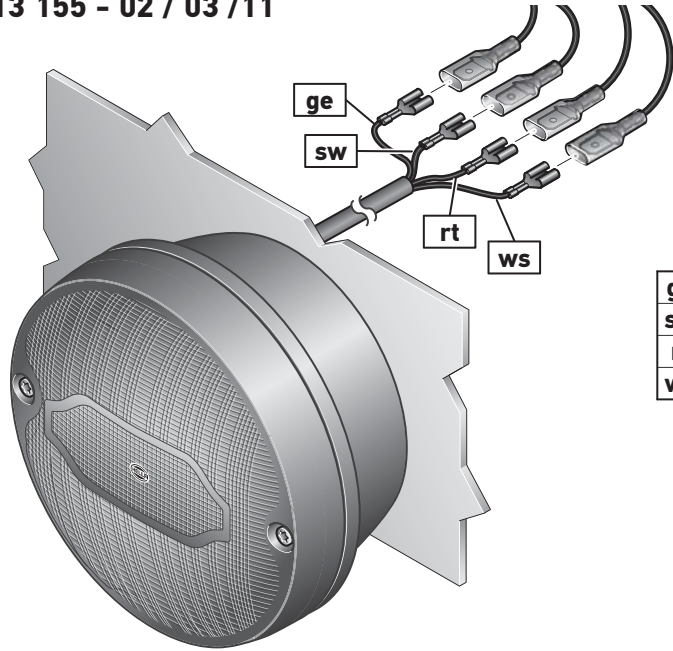
013 155 - 22



sw	
ge	
rt	
ws	

30

013 155 - 02 / 03 / 11



ge	
sw	
rt	
ws	

31



DE Informationstext 33	IT Informazioni 39	PL Tekst informacyjny 45
EN Information Text 34	FI Ohjetekstit 40	NO Informasjonstekst 46
FR Texte d'information 35	CS Informační text 41	PT Texto informativo 47
SV Informationstext 36	DA Informationstekst 42	RU Информационный текст 48
NL Informatie tekst 37	EL Ενημερωτικό κείμενο 43	TR Bilgi Metni 49
ES Texto informativo 38	HU Információs szöveg 44	



DE TECHNISCHE DATEN						
Varianten	Nennspannung	Funktion	Eingangswerte	zulässige Umgebungstemperatur	Schutzklasse	
Hybrid mit Widerstand	24 V	Schlusslicht (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W	-40°C bis +50°C	Leuchte: IP5K4K	
		Bremslicht (6 LEDs)	420-480 mA/2,45 W			
		Blinklicht (Glühlampe)	0,9 - 1,15 A/21 W			
Hybrid ohne Widerstand	24 V	Schlusslicht (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W			LED-Modul: IP6K9K
		Bremslicht (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W			
		Blinklicht (Glühlampe)	0,9 - 1,15 A/21 W			
LED	24 V	Schlusslicht (6 LEDs)	30-50 mA/0,25 W		IP6K9K	
		Bremslicht (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W			
		Blinklicht (3 LEDs)	110-180 mA/1,9 W			
LED mit Widerstand	24 V	Nebelschlusslicht (6 LEDs)	65-120 mA/2,45 W			
		Rückfahrlicht (3LEDs)	80-145 mA/1,9 W			

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig!
 Bei einer Absicherung >3 A ist eine Unterbrechung der Stromversorgung im Fehlerfall NICHT sichergestellt.
 Bei nicht bekannter Absicherung muss zusätzlich immer ein externer Sicherungshalter (z.B. Hella 8JD 743 557-021 mit 3A) verwendet werden. Eine falsche Absicherung kann bei Beschädigung mit Wassereintritt zum Schmelzen bis hin zum Abbrennen des Produktes führen!

EN TECHNICAL DATA

Variants	Nominal voltage	Function	Input values	Admissible ambient temperature	Class of protection
Hybrid with resistor	24 V	Tail light (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W	-40°C up to +50°C	Light: IP5K4K LED-Module: IP6K9K
		Brake light (6 LEDs)	420-480 mA/2,45 W		
		Turn indicator light (bulb)	0,9 - 1,15 A/21 W		
Hybrid without resistor	24 V	Tail light (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W		
		Brake light (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W		
		Turn indicator light (bulb)	0,9 - 1,15 A/21 W		
LED	24 V	Tail light (6 LEDs)	30-50 mA/0,25 W		IP6K9K
		Brake light (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W		
		Turn indicator light (3 LEDs)	110-180 mA/1,9 W		
LED with resistor	24 V	Rear fog light (6 LEDs)	65-120 mA/2,45 W		
		Reverse light (3 LEDs)	80-145 mA/1,9 W		

Operation of the light using alternating voltage or clocked direct voltage is not permitted!
 A fuse of >3 A does NOT ensure the disconnection of the power supply in the event of a malfunction.
 In case of an unknown fuse protection, an external fuse holder (e.g. Hella 8JD 743 557-021 with 3 A) must always be used.
 Incorrect fuse protection can lead to effects ranging from melting through to combustion of the product in the event of damage due to water ingress!

FR DOCUMENT TECHNIQUE

Variantes	Tension nominale	Fonction	Valeurs d'entrée	Température ambiante admissible	Classe de protection		
Hybride avec résistance	24 V	Feu arriere (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W	-40°C à +50°C	Lampe: IP5K4K		
		Feu stop (6 LEDs)	420-480 mA/2,45 W				
		Feu clignotant (Lampe)	0,9 - 1,15 A/21 W				
Hybride sans résistance	24 V	Feu arriere (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W		-40°C à +50°C	Module à LED: IP6K9K	
		Feu stop (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W				
		Feu clignotant (Lampe)	0,9 - 1,15 A/21 W				
LED	24 V	Feu arriere (6 LEDs)	30-50 mA/0,25 W			-40°C à +50°C	IP6K9K
		Feu stop (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W				
		Feu clignotant (3 LEDs)	110-180 mA/1,9 W				
LED avec résistance	24 V	Le feu AR de brouillard (6 LEDs)	65-120 mA/2,45 W	-40°C à +50°C	IP6K9K		
		Freu de recul (3LEDs)	80-145 mA/1,9 W				

35

Le fonctionnement du feu avec une tension alternative ou une tension continue cadencée n'est pas admis!
 Un fusible > 3 A n'est PAS suffisant pour interrompre de façon sûre l'alimentation en électricité en cas de défaut.
 Si la protection n'est pas connue, il est impératif de toujours utiliser un porte-fusible externe (p. ex. Hella 8JD 743 557-021 avec 3 A).
 Une mauvaise protection peut faire en sorte que le produit fonde ou même brûle en cas d'endommagement avec entrée d'eau !

SV TEKNISKA DATA					
Varianter	Märkspänning	Funktion	Ingångsvärden	Tillåten omgivningstemperatur	Skyddsklass
Hybrid med motstånd	24 V	Bakljus (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W	-40°C upp till +50°C	Lykta: IP5K4K
		Bromsljus (6 LEDs)	420-480 mA/2,45 W		
		Blinkerljus (Glödlampa)	0,9 - 1,15 A/21 W		
Hybrid utan motstånd	24 V	Bakljus (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W		LED-modul: IP6K9K
		Bromsljus (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W		
		Blinkerljus (Glödlampa)	0,9 - 1,15 A/21 W		
LED	24 V	Bakljus (6 LEDs)	30-50 mA/0,25 W		IP6K9K
		Bromsljus (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W		
		Blinkerljus (3 LEDs)	110-180 mA/1,9 W		
LED med motstånd	24 V	Dimbaklykta (6 LEDs)	65-120 mA/2,45 W		
		Omvänd (3LEDs)	80-145 mA/1,9 W		

Lampan får inte användas med växelspanning eller taktad likspänning!

En säkring >3 A är INTE tillräcklig för att avbryta strömförsörjning säkert vid felfunktion.

Vid icke känd avsäkring måste alltid en extra säkringshållare (t.ex. Hella 8JD 743 557-021 med 3 A) användas.

En felaktig avsäkring kan medföra att produkten smälter eller bränns sönder vid skador med inträngande vatten!

NL TECHNISCHE GEGEVENS						
Varianten	Nominale spanning	Functie	Ingangswaarden	Toegestane omgevingstemperatuur	Beschermklasse	
Hybride met weerstand	24 V	Achterlicht (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W	-40°C tot +50°C	Lamp: IP5K4K	
		Remlicht (6 LEDs)	420-480 mA/2,45 W			
		Richtingaanwijzerlicht (Gloeilamp)	0,9 - 1,15 A/21 W			
Hybride zonder weerstand	24 V	Achterlicht (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W			LED-module: IP6K9K
		Remlicht (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W			
		Richtingaanwijzerlicht (Gloeilamp)	0,9 - 1,15 A/21 W			
LED	24 V	Achterlicht (6 LEDs)	30-50 mA/0,25 W		IP6K9K	
		Remlicht (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W			
		Richtingaanwijzerlicht (3 LEDs)	110-180 mA/1,9 W			
Led met weerstand	24 V	Mistachterlicht (6 LEDs)	65-120 mA/2,45 W			
		Reverse (3LEDs)	80-145 mA/1,9 W			

Het gebruik van de lamp met wisselspanning of getacte gelijkspanning is niet toegestaan!
 Een zekering van >3 A is NIET voldoende voor het onderbreken van de stroomvoorziening in geval van een storing. Als de beveiliging niet bekend is, moet altijd tevens een externe zekeringhouder (bijv. Hella 8JD 743 557-021 met een 3 A zekering) worden gebruikt. Een onjuiste beveiliging kan bij een beschadiging die met waterbinnendringing gepaard gaat, tot het smelten en zelfs tot het afbranden van het product leiden!

ES DATOS TÉCNICOS						
Variantes	Nominal voltage	Función	Valores de entrada	Temperatura ambiente admisible	Clase de protección	
Híbrido con resistencia	24 V	Luz trasera (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W	-40°C hasta +50°C	Piloto: IP5K4K Módulo LED: IP6K9K	
		Luz de paro (6 LEDs)	420-480 mA/2,45 W			
		Luz del indicadoe de direccion (Lámpara incandescente)	0,9 - 1,15 A/21 W			
Híbrido sin resistencia	24 V	Luz trasera (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W			
		Luz de paro (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W			
		Luz del indicadoe de direccion (Lámpara incandescente)	0,9 - 1,15 A/21 W			
LED	24 V	Luz trasera (6 LEDs)	30-50 mA/0,25 W		-40°C hasta +50°C	IP6K9K
		Luz de paro (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W			
		Luz del indicadoe de direccion (3 LEDs)	110-180 mA/1,9 W			
LED con resistencia	24 V	La luz trasera para niebla (6 LEDs)	65-120 mA/2,45 W	-40°C hasta +50°C		IP6K9K
		Inversa (3LEDs)	80-145 mA/1,9 W			

¡No es admisible el funcionamiento de las luces con corriente alterna o corriente continua sincronizada!
 Un fusible > 3 A NO es suficiente para interrumpir el suministro de energía de forma segura en caso de avería. Si existe una protección desconocida, deberá utilizarse siempre un portafusibles externo (p.ej. Hella 8JD 743 557-021 con 3 A). En caso de daños por entrada de agua, un fusible incorrecto podría provocar el derretimiento o incluso la calcinación del producto.

IT DATI TECNICI						
Varianti	Tensione nominale	Funzione	Valori di ingresso	Temperatura ambiente ammessa	Categoria di protezione	
Ibrido con resistenza	24 V	Luce di coda (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W	da -40°C a +50°C	Fanale: IP5K4K	
		Luce stop (6 LEDs)	420-480 mA/2,45 W			
		Direzionale luce indicatore (Lampadina)	0,9 - 1,15 A/21 W			
Ibrido senza resistenza	24 V	Luce di coda (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W			Modulo a LED: IP6K9K
		Luce stop (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W			
		Direzionale luce indicatore (Lampadina)	0,9 - 1,15 A/21 W			
LED	24 V	Luce di coda (6 LEDs)	30-50 mA/0,25 W		IP6K9K	
		Luce stop (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W			
		Direzionale luce indicatore (3 LEDs)	110-180 mA/1,9 W			
LED con resistenza	24 V	Fanale retronebbia (6 LEDs)	65-120 mA/2,45 W			
		Inversione (3LEDs)	80-145 mA/1,9 W			

Non è consentito attivare i fanali con tensione alternata o tensione continua ciclica!

Un fusibile >3 A NON è sufficiente a interrompere in modo sicuro l'alimentazione di corrente in caso di guasto. Se si utilizza un fusibile sconosciuto utilizzare sempre un portafusibili esterno (ad es. Hella 8JD 743 557-021 con 3 A). In caso di danni con ingresso di acqua, utilizzando fusibili errati il prodotto può fondere o addirittura bruciare!

FI **TEKNISET TIEDOT**

Variantteja	Nimellisjännite	Toiminto	Tuloarvot	Sallittu ympäristölämpötila	Kotelointiluokka		
Hybridi vastuksella	24 V	Takavalo (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W	-40°C ... +50°C	Valo: IP5K4K		
		Jarruvalo (6 LEDs)	420-480 mA/2,45 W				
		Vilkku (Polttimo)	0,9 - 1,15 A/21 W				
Hybridi ilman vastusta	24 V	Takavalo (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W		-40°C ... +50°C	LED-moduuli: IP6K9K	
		Jarruvalo (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W				
		Vilkku (Polttimo)	0,9 - 1,15 A/21 W				
LED	24 V	Takavalo (6 LEDs)	30-50 mA/0,25 W			-40°C ... +50°C	IP6K9K
		Jarruvalo (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W				
		Vilkku (3 LEDs)	110-180 mA/1,9 W				
LED vastuksella	24 V	Takasumuvalon (6 LEDs)	65-120 mA/2,45 W	-40°C ... +50°C	IP6K9K		
		Peruutusvalo (3LEDs)	80-145 mA/1,9 W				

40

Valoa ei saa käyttää vaihtojännitteellä eikä tahdistetulla tasajännitteellä!

En säkring >3 A är INTE tillräcklig för att avbryta strömförsörjning säkert vid felfunktion.

Vid icke känd avsäkring måste alltid en extra säkringshållare (t.ex. Hella 8JD 743 557-021 med 3 A) användas.

En felaktig avsäkring kan medföra att produkten smälter eller bränns sönder vid skador med inträngande vatten!

CS TECHNICKÉ ÚDAJE					
Varianty	Jmenovité napětí	Funkce	Vstupní hodnoty	Maximální povolená teplota okolí	Třída krytí
Hybridní s odporem	24 V	Koncové světlo (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W	-40 °C až +50 °C	Světlo: IP5K4K
		Brzdové světlo (6 LEDs)	420-480 mA/2,45 W		
		Směrové světlo (Žárovka)	0,9 - 1,15 A/21 W		
Hybridní bez odporu	24 V	Koncové světlo (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W		
		Brzdové světlo (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W		
		Směrové světlo (Žárovka)	0,9 - 1,15 A/21 W		
LED	24 V	Koncové světlo (6 LEDs)	30-50 mA/0,25 W		IP6K9K
		Brzdové světlo (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W		
		Směrové světlo (3 LEDs)	110-180 mA/1,9 W		
LED s odporem	24 V	Zadní mlhové světlo (6 LEDs)	65-120 mA/2,45 W		
		Couvací světlo (3LEDs)	80-145 mA/1,9 W		

Provoz světla se střídavým napětím nebo taktovaným stejnosměrným napětím není povolen.
 Pojistka na proud větší než 3 A nestačí k tomu, aby v případě poruchy spolehlivě přerušila napájení.
 Jestliže neznáte hodnotu spouštěcího proudu používaných pojistek, je vždy třeba použít také externí držák pojistek (např. Hella 8JD 743 557-021 se 3 A). Při poškození spojeném s vniknutím vody může chybná pojistka způsobit roztavení až spálení výrobku.

DA TEKNISKE DATA						
Varianter	Nominel spænding	Funktion	Indgangsværdier	Tilladt omgivel- sestemperatur	Beskyt- telsesklasse	
Hybrid med modstand	24 V	Baglys (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W	-40° C til +50° C	Lygte: IP5K4K	
		Stoplys (6 LEDs)	420-480 mA/2,45 W			
		Blinklys (Glødepære)	0,9 - 1,15 A/21 W			
Hybrid uden modstand	24 V	Baglys (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W			LED-modul: IP6K9K
		Stoplys (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W			
		Blinklys (Glødepære)	0,9 - 1,15 A/21 W			
LED	24 V	Baglys (6 LEDs)	30-50 mA/0,25 W		IP6K9K	
		Stoplys (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W			
		Blinklys (3 LEDs)	110-180 mA/1,9 W			
LED med modstand	24 V	Tågebaglys (6 LEDs)	65-120 mA/2,45 W			
		Baklys (3LEDs)	80-145 mA/1,9 W			

Lygten må ikke bruges med vekselspænding eller pulserende jævnstrøm.

En sikring > 3 A kan IKKE med sikkerhed afbryde strømforsyningen i tilfælde af fejl.

Hvis sikringsstørrelsen ikke kendes, skal der altid monteres en ekstern sikringsholder (f.eks. Hella 8JD 743 557-021 med 3A). En forkert sikringsstørrelse kan medføre skader fra vand, der trænger ind, og til at produktet smelter eller endog brænder.

EL ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ						
Παραλλαγές	Ονομαστική τάση	Λειτουργία	Τιμές εισόδου	Επιτρεπτή θερμοκρασία περιβάλλοντος	Κατηγορία προστασίας	
Υβριδικό με αντίσταση	24 V	Πίσω φως (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W	-40° C έως +50° C	Φως: IP5K4K	
		Φως φρένων (6 LEDs)	420-480 mA/2,45 W			
		Φως φλας (Λαμπτήρας πυράκτωσης)	0,9 - 1,15 A/21 W			
Υβριδικό χωρίς αντίσταση	24 V	Πίσω φως (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W			Στοιχείο LED: IP6K9K
		Φως φρένων (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W			
		Φως φλας (Λαμπτήρας πυράκτωσης)	0,9 - 1,15 A/21 W			
LED	24 V	Πίσω φως (6 LEDs)	30-50 mA/0,25 W		IP6K9K	
		Φως φρένων (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W			
		Φως φλας (3 LEDs)	110-180 mA/1,9 W			
LED με αντίσταση	24 V	Πίσω φως ομίχλης (6 LEDs)	65-120 mA/2,45 W			
		Φως οπισθοπορείας (3LEDs)	80-145 mA/1,9 W			

Η λειτουργία του φωτός με εναλλασσόμενη τάση ή με ρυθμισμένη συνεχή τάση δεν επιτρέπεται!

Μια ασφάλεια >3 A ΔΕΝ επαρκεί για την ασφαλή διακοπή της τροφοδοσίας ρεύματος σε περίπτωση σφάλματος. Στην περίπτωση μιας άγνωστης ασφάλειας θα πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται μια εξωτερική ασφαλειοθήκη (π.χ. Hella 8JD 743 557-021 με 3A). Σε περίπτωση ζημιάς με εισροή νερού, μια ασφαλισμένη ασφάλεια μπορεί να οδηγήσει σε τήξη ή μέχρι και σε καύση του προϊόντος!

HU MŰSZAKI ADATOK

Változatok	Névleges feszültség	Funkció	Bemeneti értékek	Megengedett környezeti hőmérséklet	Védettség:		
hibrid ellenállással	24 V	Zárófény (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W	-40° C és +50° C között	lámpa: IP5K4K		
		Féklámpa (6 LEDs)	420-480 mA/2,45 W				
		Irányjelző lámpa (izzólámpa)	0,9 - 1,15 A/21 W				
hibrid ellenállás nélkül	24 V	Zárófény (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W		-40° C és +50° C között	LED-modul: IP6K9K	
		Féklámpa (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W				
		Irányjelző lámpa (izzólámpa)	0,9 - 1,15 A/21 W				
LED	24 V	Zárófény (6 LEDs)	30-50 mA/0,25 W			-40° C és +50° C között	IP6K9K
		Féklámpa (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W				
		Irányjelző lámpa (3 LEDs)	110-180 mA/1,9 W				
LED ellenállással	24 V	Ködzárófény (6 LEDs)	65-120 mA/2,45 W	-40° C és +50° C között			
		Tolatólámpa (3LEDs)	80-145 mA/1,9 W				

44

A lámpa váltakozó feszültséggel vagy kapcsolóüzemű egyenfeszültséggel való üzemeltetése nem engedélyezett!

A > 3 A-es biztosíték NEM elegendő ahhoz, hogy az áramellátást hiba esetén megszakítsák.

Ismeretlen biztosíték esetén mindig használni kell külső biztosítós kapcsolót is (pl. Hella 8JD 743 557-021, 3 A-rel). A hibás biztosíték víz bejutásával járó károsodás esetén a termék elolvadásához vagy akár kiégéséhez is vezethet!

PL DANE TECHNICZNE

Warianty	Napięcie znamionowe	Funkcja	Wartości wejściowe	Dopuszczalna temperatura otoczenia	Stopień ochrony		
Hybryda z rezystorem	24 V	Tylne światło pozycyjne (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W	-40° C do +50° C	Lampa: IP5K4K		
		Światło hamowania (6 LEDs)	420-480 mA/2,45 W				
		Kierunkowskaz (Żarówka)	0,9 - 1,15 A/21 W				
Hybryda bez rezystora	24 V	Tylne światło pozycyjne (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W		-40° C do +50° C	Moduł LED: IP6K9K	
		Światło hamowania (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W				
		Kierunkowskaz (Żarówka)	0,9 - 1,15 A/21 W				
LED	24 V	Tylne światło pozycyjne (6 LEDs)	30-50 mA/0,25 W			-40° C do +50° C	IP6K9K
		Światło hamowania (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W				
		Kierunkowskaz (3 LEDs)	110-180 mA/1,9 W				
LED z rezystorem	24 V	Tylne światło przeciwmgłowe (6 LEDs)	65-120 mA/2,45 W	-40° C do +50° C	IP6K9K		
		Światło cofania (3LEDs)	80-145 mA/1,9 W				

Światła nie wolno podłączać do napięcia zmiennego ani taktowanego napięcia stałego!

Bezpiecznik >3 A NIE jest wystarczający, aby w razie awarii odłączyć zasilanie.

Jeżeli zabezpieczenie nie jest znane, to trzeba zawsze dodatkowo stosować zewnętrzną oprawę z bezpiecznikiem (np. Hella 8JD 743 557-021 z 3A). Niewłaściwe zabezpieczenie w razie uszkodzenia i dostania się do środka wody może spowodować stopienie lub nawet spalenie produktu!

NO TEKNISKE DATA							
Varianter	Nominell spenning	Funksjon	Inngangsverdier	Godkjent temperatur i omgivelsene	Kapslingsklasse		
Hybrid med motstand	24 V	Baklys (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W	-40 °C til +50 °C	Lykt: IP5K4K		
		Bremselys (6 LEDs)	420-480 mA/2,45 W				
		Blinklys (Lyspære)	0,9 - 1,15 A/21 W				
Hybrid uten motstand	24 V	Baklys (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W		-40 °C til +50 °C	LED-Modul: IP6K9K	
		Bremselys (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W				
		Blinklys (Lyspære)	0,9 - 1,15 A/21 W				
LED	24 V	Baklys (6 LEDs)	30-50 mA/0,25 W			-40 °C til +50 °C	IP6K9K
		Bremselys (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W				
		Blinklys (3 LEDs)	110-180 mA/1,9 W				
LED med motstand	24 V	Tåkebaklys (6 LEDs)	65-120 mA/2,45 W	-40 °C til +50 °C			IP6K9K
		Ryggelys (3LEDs)	80-145 mA/1,9 W				

Det er ikke tillatt å drive lykten med vekselspenning eller pulsstyrt likespenning.

En sikring > 3A er IKKE tilstrekkelig for å bryte strømmen hvis det skulle oppstå en feil.

Ved ukjent sikring skal det i tillegg alltid brukes en ekstern sikringsholder (f.eks. Hella 8JD 743 557-021 med 3A).

Bruk av feil sikring kan ved skade med vanninntrengning føre til smelting eller sågar at produktet brenner opp.

PT DADOS TÉCNICOS

Variantes	Tensão nominal	Função	Valores de entrada	Temperatura ambiente admissível	Classe de proteção		
Híbrido com resistência	24 V	Luz de presença traseira (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W	-40 °C até +50 °C	Lâmpada: IP5K4K		
		Luz dos travões (6 LEDs)	420-480 mA/2,45 W				
		Luz de pisca (Lâmpada de incandescência)	0,9 - 1,15 A/21 W				
Híbrido sem resistência	24 V	Luz de presença traseira (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W		-40 °C até +50 °C	Módulo LED: IP6K9K	
		Luz dos travões (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W				
		Luz de pisca (Lâmpada de incandescência)	0,9 - 1,15 A/21 W				
LED	24 V	Luz de presença traseira (6 LEDs)	30-50 mA/0,25 W			-40 °C até +50 °C	IP6K9K
		Luz dos travões (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W				
		Luz de pisca (3 LEDs)	110-180 mA/1,9 W				
LED com resistência	24 V	Luz traseira de nevoeiro (6 LEDs)	65-120 mA/2,45 W	-40 °C até +50 °C	IP6K9K		
		Luz de marcha-atrás (3LEDs)	80-145 mA/1,9 W				

Não é permitido o funcionamento da lâmpada com tensão alternada ou tensão contínua sincronizada!

Um fusível >3A NÃO é suficiente para interromper a alimentação elétrica em caso de uma falha.

Se não for conhecido o tipo de proteção fusível, deve-se instalar sempre um porta-fusíveis externo (p. ex. Hella 8JD 743 557-021 com 3A). Uma proteção fusível defeituosa ou errada em contacto com a água pode implicar a fusão e consequente combustão do produto.

RU ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Варианты	Номинальное напряжение	Функция	Входные значения	Допустимая температура окружающей среды	Класс защиты	
Гибрид с сопротивлением	24 V	Задний габаритный свет (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W	-40°C up to +50°C	Лампа: IP5K4K	
		Сигнал торможения (6 LEDs)	420-480 mA/2,45 W			
		Мигающий свет (Лампа накаливания)	0,9 - 1,15 A/21 W			
Гибрид без сопротивления	24 V	Задний габаритный свет (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W		Светодиодный модуль: IP6K9K	
		Сигнал торможения (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W			
		Мигающий свет (Лампа накаливания)	0,9 - 1,15 A/21 W			
Светодиод	24 V	Задний габаритный свет (6 LEDs)	30-50 mA/0,25 W			IP6K9K
		Сигнал торможения (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W			
		Мигающий свет (3 LEDs)	110-180 mA/1,9 W			
Светодиод с сопротивлением	24 V	Задний противотуманный огонь (6 LEDs)	65-120 mA/2,45 W			
		Свет фары заднего хода (3LEDs)	80-145 mA/1,9 W			

Работа лампы с переменным или синхронизированным постоянным напряжением не допускается!

Предохранитель >3 А НЕ достаточен, чтобы надежно прекратить электропитание в случае неисправности. Если неизвестны параметры защиты предохранителями, нужно обязательно использовать дополнительно внешний держатель предохранителя (например, Hella 8JD 743 557-021 на силу тока 3А). Неправильная защита предохранителями в случае повреждения с проникновением воды может стать причиной оплавления или даже обгорания изделия.

TR TEKNİK VERİLER

Varyantları	Nominal gerilim	İşlev	Giriş değerleri	İzin verilen ortam sıcaklığı	Koruma sınıfı	
Dirençli hibrit	24 V	Kuyruk lambası (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W	-40° C ile +50° C arası	Lamba: IP5K4K	
		Sinyal lambası (6 LEDs)	420-480 mA/2,45 W			
		Arka sis lambası (Ampul)	0,9 - 1,15 A/21 W			
Dirençsiz hibrit	24 V	Kuyruk lambası (6 LEDs)	3-5 mA/0,25 W		LED modülü: IP6K9K	
		Sinyal lambası (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W			
		Arka sis lambası (Ampul)	0,9 - 1,15 A/21 W			
LED	24 V	Kuyruk lambası (6 LEDs)	30-50 mA/0,25 W			IP6K9K
		Sinyal lambası (6 LEDs)	30-55 mA/2,45 W			
		Arka sis lambası (3 LEDs)	110-180 mA/1,9 W			
Dirençli LED	24 V	Geri vites lambası (6 LEDs)	65-120 mA/2,45 W			
		Kuyruk lambası/ (3LEDs)	80-145 mA/1,9 W			

Lambanın alternatif gerilim veya zamanlanmış doğru gerilim ile çalıştırılmasına izin verilmez!

Arıza durumunda akım beslemesini güvenli bir şekilde kesmek için >3A bir sigorta yeterli DEĞİLDİR. Sigorta konusunda bilgi olmadığında, ilave olarak her zaman harici bir sigorta desteği (örn. 3A ile Hella 8JD 743 557-021) kullanılmalıdır. Yanlış bir sigorta, su girişinin olduğu hasar durumlarında ürünün erimesinden, yanmasına kadar hasarlara yol açabilir!



50

DE Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen.

EN Check that the lighting system is working perfectly.

FR Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage.

SV Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt.

NL Controleer of de verlichting goed functioneert.

ES Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente.

IT Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione.

FI Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta.

CS Zkontrolujte, zda osvětlovací systém bezvadně funguje.

DA Kontroller, at lygterne fungerer korrekt.

EL Ελέγξτε αν το σύστημα φωτισμού λειτουργεί άψογα.

HU Ellenőrizze a világítás kifogástalan működését.

PL Sprawdź, czy układ oświetlenia działa prawidłowo.

NO Kontroller at lyssystemet fungerer som det skal.

PT Verifique que o sistema de iluminação está a funcionar bem.

RU Убедитесь в том, что система освещения работает безупречно.

TR Aydınlatma sisteminin mükemmel çalıştığını kontrol edin.



DE Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie bitte den HELLA Kundendienst, Großhändler an oder wenden Sie sich an Ihre Werkstatt.

EN If you have questions or installation problems, please call the HELLA Service, wholesaler, or turn to your garage.

FR Pour toutes questions ou problèmes de montage, merci de contacter le service après-vente HELLA, votre distributeur ou votre garage.

SV Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta Hellas kundtjänst, återförsäljaren eller din verkstad.

NL In geval van vragen of montageproblemen verzoeken wij u contact met de HELLA-klantenservice, de groothandel of uw dealer op te nemen.

ES En caso de dudas o problemas de montaje, por favor, llame al Servicio postventa de Hella o al mayorista, o bien diríjase a su taller.

IT Per qualsiasi domanda o problemi di montaggio si prega di contattare il servizio assistenza o il proprio grossista HELLA oppure di rivolgersi alla propria officina.

FI Jos sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalvelulle tai tukkuliikkeelle tai käänny korjaamon puoleen.

CS V případě otázek nebo problémů s montáží kontaktujte servis společnosti HELLA, velkoobchodce nebo autoservis.

DA Hvis du har spørgsmål eller vanskeligheder ved monteringen, så kontakt HELLA Service, forhandleren eller henvend dig til dit værksted.

EL Σε περίπτωση ερωτήσεων ή προβλημάτων στην τοποθέτηση, παρακαλούμε καλέστε το Τμήμα Τεχνικής Υποστήριξης της HELLA ή τον έμπορο, ή απευθυνθείτε στο συνεργείο σας.

HU Kérdések vagy szerelési problémák esetén hívja a HELLA ügyfélszolgálatát vagy keresse fel a legközelebbi szervizt.

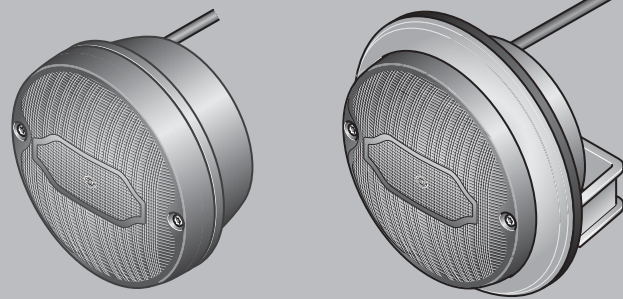
PL W przypadku pytań lub problemów związanych z montażem, proszę kontaktować się telefonicznie z serwisem firmy HELLA lub hurtownikiem bądź zwrócić się o pomoc do swojego warsztatu.

NO Hvis du har spørsmål eller monteringsproblemer, kontakt HELLA kundeservice, en HELLA-forhandler eller et verksted.

PT Caso tenha dúvidas ou problemas de instalação, contacte a Assistência HELLA, o grossista ou contacte a sua oficina.

RU При возникновении каких-либо вопросов или проблем с установкой позвоните в сервисную службу компании HELLA, дилеру или обратитесь на свою станцию технического обслуживания.

TR Soru veya kurulumla ilgili sorunlarınız olursa lütfen HELLA Servisini, toptancınızı veya kurulumun yapıldığı garajı arayın.



HELLA KGaA Hueck & Co.
Rixbecker Straße 75
59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA KGaA Hueck & Co., Lippstadt
460 903-81 / 08.17